

No. 16392

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
SOMALIA**

**Agreement concerning financial assistance (with annex).  
Signed at Mogadiscio on 29 December 1976**

*Authentic texts: German, Somali and English.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 1 February 1978.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
SOMALIE**

**Accord d'aide financière (avec annexe). Signé à Mogadishu  
le 29 décembre 1976**

*Textes authentiques : allemand, somali et anglais.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 1<sup>er</sup> février 1978.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING FINANCIAL ASSISTANCE

---

The Government of the Somali Democratic Republic and the Government of the Federal Republic of Germany,

in the spirit of the friendly relations existing between the Somali Democratic Republic and the Federal Republic of Germany,

desiring to strengthen and intensify those friendly relations by fruitful co-operation in the field of development assistance,

aware that the maintenance of those relations constitutes the basis of the present Agreement,

intending to contribute to economic and social development in Somalia,  
have agreed as follows:

*Article 1.* The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Somali Democratic Republic to raise with the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt/Main, a loan up to 5,000,000 DM (five million German Marks) to meet foreign exchange costs resulting from the purchase of goods and services in connection with the Nomadic Settlement programme. These supplies and services must be such as are covered by the list annexed to the present Agreement and for which supply or service contracts have been concluded after the entry into force of the present Agreement.

*Article 2.* The utilization of the loan as well as the terms and conditions on which it is granted shall be governed by the provisions of the agreements to be concluded between the borrower and the Kreditanstalt für Wiederaufbau, which shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

*Article 3.* The Government of the Somali Democratic Republic shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other public charges levied in the Somali Democratic Republic at the time of the conclusion, or during the implementation, of the agreements referred to in Article 2 of the present Agreement.

*Article 4.* The Government of the Somali Democratic Republic shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transportation by sea or air of persons and goods as results from the granting of the loan, abstain from taking any measures that might exclude or impair the participation of transport enterprises having their place of business in the German area of application of the present Agreement, and grant the relevant permits as required for the participation of such enterprises.

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 December 1976 by signature, in accordance with article 7.

*Article 5.* With regard to supplies resulting from the granting of the loan, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to products of industries of Land Berlin.

*Article 6.* With the exception of those provisions of Article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the Somali Democratic Republic within three months of the date of entry into force of this Agreement.

*Article 7.* The present agreement shall enter into force on the date of signature thereof.

DONE at Mogadishu on 29/12/1976 in Somali, German and English languages, all the texts being equally authentic.<sup>1</sup>

For the Government  
of the Somali Democratic Republic:

[Signed — Signé]<sup>2</sup>

For the Government  
of the Federal Republic of Germany:

[Signed — Signé]<sup>3</sup>

ANNEX TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOMALI  
DEMOCRATIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING FINANCIAL ASSISTANCE

List of goods and services eligible for financing from the loan up to a total value of 5,000,000 DM (five million German Marks) under Article 1 of the Agreement of [29/12/1976]:

- (a) agricultural equipment,
- (b) agricultural machinery including tractors,
- (c) pumps as well as materials for the development of the water supply,
- (d) fertilizers and plant protection agents,
- (e) the costs, also in local currency, of transport, insurance and assembly arising in connexion with the importation of goods financed under the present Agreement.

Imports not included in the above list may only be financed with the prior approval of the Government of the Federal Republic of Germany.

The importation of consumer goods for personal needs, especially luxury goods, as well as any goods and facilities serving military purposes, may not be financed from the loan.

<sup>1</sup> The following text appears only in the German and Somali authentic texts: [TRANSLATION — TRADUCTION] In case of divergent interpretation of the German and Somali texts, the English text shall prevail.

<sup>2</sup> Signed by Barre — Signé par Barre.

<sup>3</sup> Signed by Horst Becker — Signé par Horst Becker.